

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1992-1993

6 MEI 1993

Voorstel van wet betreffende de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van Kamer en Senaat, Gemeenschaps- en Gewestraden, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de provincieraden en de gemeenteraden en van de Belgische leden van het Europees Parlement

(Ingediend door de heer Appeltans c.s.)

TOELICHTING

De communicatie tussen burger en politiek loopt vaak mank. In de verkiezingsperiode echter lijkt het erop of zij hoogtij viert. Zowel de partij als de individuele kandidaten overstelpen de kiezers dan, vaak ongevraagd, met verkiezingsfolders van allerlei pluimage. Het straatbeeld wordt ontsierd door metershoge affiches, waar enkel slogans en hoofden op te zien zijn. Eigenlijk is hier nauwelijks sprake van echte communicatie.

De wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen beperkt het totaal van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van provincieraad, Kamer en

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

6 MAI 1993

Proposition de loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre et du Sénat, des Conseils communautaires et régionaux, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des conseils provinciaux et communaux ainsi que des membres belges du Parlement européen

(Déposée par M. Appeltans et cofsorts)

DEVELOPPEMENTS

Si la communication entre le citoyen et le monde politique laisse souvent à désirer, force est de constater qu'elle atteint un incroyable degré d'intensité en période électorale. Tant les partis que les candidats eux-mêmes inondent alors l'électeur, bien souvent sans qu'il l'ait demandé, d'un flot de tracts électoraux en tout genre. Les rues sont déparées par des affiches hautes de plusieurs mètres, sur lesquelles n'apparaissent que des slogans et des visages. En fait, il n'y a guère, en l'occurrence, de communication dans le vrai sens du terme.

Certes, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques limite le total des dépenses électorales qui peuvent être engagées pour l'élection des conseils

Senaat weliswaar tot een maximumbedrag van 50 miljoen frank per partij, maar slaagt er niet in een efficiënte controle op deze beperking tot stand te brengen.

Ook het inmiddels ontwerp van wet geworden voorstel tot wijziging van deze wet, ingediend door de heer Dhoore c.s. [Gedr. St. Senaat, 627-1 (1992-1993)] zal er in zijn toepassing niet in slagen een sluitende controle mogelijk te maken.

Het gedogen van een geldverslindende propagandaslag tussen politieke partijen naar aanleiding van de verschillende verkiezingen die ons land kent, is onmogelijk in overeenstemming te brengen met de politieke ethiek die de burger thans meer dan ooit van de gezagsdragers op alle niveaus in dit land verwacht.

Om velerlei redenen is het instandhouden en het telkens weer in werking stellen van de verkiezingspropagandamachine niet langer houdbaar:

1. Op dit moment kan nog moeilijk ontkend worden dat ons land aan de rand van een zware financiële en economische crisis staat. De werkloosheid neemt afschrikwekkende proporties aan en op alle beleidsniveaus wordt koortsachtig gezocht naar initiatieven om deze neergang om te buigen.

Op dit cruciale moment stellen dat de totale uitgave voor een verkiezingscampagne per partij «maar» 50 miljoen frank mag bedragen, is ronduit immoreel.

2. Op een moment dat bij alle partijen het behoud van het milieu is uitgegroeid tot een verkiezings-thema, schrikken diezelfde partijen er niet voor terug tijdens de verkiezingsperiode de kiezer te overstelpen met een niet-aflatende papierstroom.

Van de kiezer wordt dan weer verwacht dat hij de nodige discipline en burgerzin aan de dag zou leggen en het bijeengespaarde verkiezingsdrukwerk op het gemeentelijk containerpark bij de papierrecyclage zou sorteren.

3. Op een moment dat men zo vaak praat over de gapende kloof tussen burger en politiek, getuigt het van een verregaand onbegrip jegens de kiezer, wanneer men ervan uitgaat dat hij enkel te overtuigen is door reclame.

Om deze redenen is enkel een fundamentele aanpak van de verkiezingsuitgaven gerechtvaardigd. Het «beperken» ervan tot 50 miljoen frank is en blijft immoreel. Daarnaast heeft de burger recht op een zo objectief mogelijke informatie over de partijprogramma's die aangeboden worden.

De pers en de audiovisuele media hebben hierin een belangrijke rol te spelen. Het zal een kwalitatief hoogstaande pers moeten zijn, die er moet in slagen de kiezer naar behoren te informeren.

provinciaux, de la Chambre et du Sénat à 50 millions de francs par parti, mais elle est impuissante à organiser un contrôle efficace du respect de cette limitation.

Et la proposition de loi, devenue entre-temps projet de loi, modifiant cette loi et déposée par M. Dhoore et consorts (doc. Sénat n° 627-1, 1992-1993) ne permettra pas non plus d'effectuer un tel contrôle.

Les campagnes dispendieuses que les partis politiques se livrent à l'occasion des différentes élections organisées dans notre pays ne sont plus conciliables avec l'éthique politique que le citoyen exige aujourd'hui plus que jamais de la part de ses mandataires à tous les niveaux.

Le maintien et les remises en route successives de la machine de propagande électorale ne sont plus tolérables pour plusieurs raisons:

1. A l'heure actuelle, on peut encore difficilement nier que notre pays est au bord d'une grave crise économique et financière. Le chômage prend des proportions effrayantes et, à tous les niveaux de pouvoir, on s'efforce fébrilement de trouver des initiatives qui permettraient de redresser la situation.

Dans une période aussi cruciale que celle que nous traversons, il est tout simplement immoral de prévoir que les dépenses totales pour une campagne électorale «ne» peuvent s'élever «qu'à» 50 millions de francs par parti.

2. Alors que la sauvegarde de l'environnement est à présent un des thèmes autour desquels tous les partis articulent leur campagne électorale, ces mêmes partis n'hésitent pas, en période électorale, à submerger l'électeur d'un flot intarissable de tracts.

On attend par contre de l'électeur qu'il fasse preuve de la discipline et du sens civique nécessaires et qu'il trie les imprimés électoraux qu'il aura conservés pour les apporter au parc à conteneurs de la commune en vue de leur recyclage.

3. Au moment où l'on évoque si souvent le fossé qui sépare les citoyens et le monde politique, c'est faire preuve d'une incompréhension profonde de l'électeur que d'estimer que le seul moyen de le convaincre, c'est de faire de la publicité.

Aussi une approche fondamentale de la problématique des dépenses électorales est-elle indispensable. Limiter celles-ci à 50 millions de francs est et reste immoral. Par ailleurs, le citoyen a le droit d'être informé de manière aussi objective que possible au sujet des programmes des partis qui se présentent.

La presse et les médias audiovisuels ont un rôle important à jouer à cet égard. Seule une presse de haut niveau pourra informer correctement l'électeur.

Om te voorkomen dat, niettegenstaande de informatie-inspanningen van pers en maatschappelijke groeperingen, er nog leemten zouden bestaan, is het de plicht van de overheid de kiezer zelf op een zo objectief mogelijke wijze in te lichten. Dit kan door middel van een huis-aan-huis bestelde brochure, waarin elke partij een evenredige kans krijgt haar standpunten en programmapunten uiteen te zetten.

Dat de kiezer recht heeft op informatie kan niet ontkend worden. Het is echter onaanvaardbaar dat de pijlers van onze parlementaire democratie, met name de politieke partijen, enkel in communicatie treden naar aanleiding van de verkiezingen, en dan nog op een wijze die voor de kiezer vaak zeer storend overkomt.

Dit wetsvoorstel wil niet enkel de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen regelen met betrekking tot de verkiezingen voor Kamer, Senaat en provincieraad, maar wil een globale regeling uitwerken voor alle verkiezingen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel definieert een aantal begrippen. De omschrijving van het begrip «politieke partij» komt overeen met die bepaald in de wet van 4 juli 1989.

Dit wetsvoorstel is van toepassing op alle verkiezingen.

Ook het begrip verkiezingspropaganda wordt zo ruim mogelijk omschreven.

Artikel 2

Dit artikel omschrijft in de eerste plaats de periode waarbinnen het voeren van verkiezingspropaganda strikt wordt geregeld. Voor verkiezingen op vaste datum gaat het om zes maanden voor die datum; voor verkiezingen na een onvoorziene ontbinding vangt de periode aan op de dag van de bekendmaking van het ontbindingsbesluit.

Dit artikel omschrijft eveneens welke verkiezingspropaganda toegestaan is en welke uitdrukkelijk wordt verboden.

Zijn toegestaan:

- één nationale folder per partij;
- één folder per kiesomschrijving en per partij;
- één zending per kandidaat aan de gezinnen die in zijn kiesomschrijving wonen, en dit tegen verminderd posttarief, wat meteen de controleerbaarheid van deze beperking verhoogt;

Afin d'éviter qu'en dépit des efforts d'information consentis par la presse et les associations, il subsiste encore des lacunes, il incombera aux pouvoirs publics d'informer l'électeur de manière aussi objective que possible. Cela pourrait se faire au moyen d'une brochure distribuée dans toutes les boîtes dans le cadre de laquelle chaque parti aurait la possibilité d'exposer son point de vue et les points de son programme.

Si l'électeur a indéniablement le droit d'être informé, il est inadmissible que les piliers de notre démocratie parlementaire, à savoir les partis politiques, ne communiquent avec lui qu'à l'occasion d'élections, et encore d'une manière souvent dérangeante pour lui.

La présente proposition de loi vise non seulement à régler les dépenses électorales des partis politiques lors des élections pour la Chambre, le Sénat et les conseils provinciaux, mais vise également à élaborer un régime général applicable à toutes les élections.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article premier

Cet article définit certaines notions. La définition de «parti politique» correspond à celle prévue par la loi précitée du 4 juillet 1989.

La présente proposition de loi est applicable à toutes les élections.

La notion de propagande électorale est également définie de la manière la plus extensive possible.

Article 2

Cet article définit tout d'abord la période au cours de laquelle la propagande électorale est strictement réglementée. Pour les élections à date fixe, il s'agit des six mois précédant cette date. Pour les élections suivant une dissolution imprévue, la période prend cours le jour de la publication de l'arrêté de dissolution.

Cet article précise également ce qui est autorisé et ce qui est formellement interdit en matière de propagande électorale.

Sont autorisés:

- un tract national par parti;
- un tract par circonscription électorale et par parti;
- une expédition par candidat aux ménages domiciliés dans sa circonscription électorale, et ce à tarif postal réduit, ce qui facilitera le contrôle de cette limitation;

- het aanplakken van affiches op de door de gemeente daartoe voorziene aanplakborden;
- de gereglementeerde verkiezingsuitzendingen op radio en televisie.

Worden uitdrukkelijk verboden:

- advertenties in kranten en periodieken;
- het verdelen van gadgets en geschenken;
- de aanplakking van affiches, tenzij op de door de gemeente voorziene aanplakborden;
- georganiseerde telefooncampagnes.

Artikel 3

Dit artikel voorziet in de samenstelling en de verspreiding door de overheid van een brochure waarin elke partij die deelneemt aan de verkiezingen op een evenwaardige wijze haar standpunten en verkiezingsprogramma kan uiteenzetten.

Deze brochure dient ten laatste 14 dagen voor de dag waarop de verkiezingen georganiseerd worden door de overheid aan de kiezers te worden verdeeld.

Artikelen 4 en 5

De totale som die elke partij mag uitgeven voor verkiezingspropaganda wordt beperkt tot 25 miljoen frank, per verkiezing of per groep van verkiezingen. In de huidige wet is dit nog steeds 50 miljoen frank.

De strenge reglementering op verkiezingspropaganda, zoals bepaald in dit wetsvoorstel, brengt met zich mee dat ook het plafond op de verkiezingsuitgaven per partij naar beneden moet, zoniet zullen de kapitaalkrachtige partijen hun toevlucht nemen in zeer luxueuze verkiezingsfolders.

Artikel 6

De controle op de naleving door de partijen van deze reglementering op de verkiezingsuitgaven dient toegewezen te worden aan een onafhankelijk controle-orgaan, zijnde het Rekenhof.

Hiermee wordt de controle door de parlementaire controlecommissie afgeschaft. De controle door deze controlecommissie was immers niet werkbaar en doeltreffend, aangezien politieke partijen rechter en partij in dezelfde zaak waren. Aan parlementsleden, gekozen op de lijsten van de politieke partijen, overlaten om de verkiezingsuitgaven van die politieke partijen te controleren, leidt tot het toegedekt houden van een aantal overtredingen van de reglementering.

— l'apposition d'affiches sur les panneaux prévus à cet effet par la commune;

— les émissions électorales réglementées à la radio et à la télévision.

Sont formellement interdites:

- les annonces dans les journaux et périodiques;
- la distribution de gadgets et de cadeaux;
- l'apposition d'affiches, sauf sur les panneaux prévus à cet effet par la commune;
- les campagnes téléphoniques organisées.

Article 3

Cet article prévoit l'élaboration et la diffusion par les autorités d'une brochure dans laquelle chaque parti prenant part aux élections peut exposer son programme électoral et ses points de vue sur un pied d'égalité.

Les autorités distribueront cette brochure aux électeurs au plus tard 14 jours avant la date prévue pour les élections.

Articles 4 et 5

Le montant global que chaque parti peut dépenser pour la campagne électorale est limité à 25 millions de francs par élection ou par groupe d'élections. La loi actuelle prévoit une somme de 50 millions de francs.

La stricte réglementation des campagnes électorales, prévue par la présente proposition de loi, implique l'abaissement du plafond des dépenses électorales de chaque parti, à défaut de quoi les formations disposant d'importants moyens financiers recourront à de luxueux dépliants électoraux.

Article 6

Le contrôle du respect, par les partis, de cette réglementation relative aux dépenses électorales doit être confié à un organe de contrôle indépendant, à savoir la Cour des comptes.

Le contrôle exercé par la commission parlementaire de contrôle est ainsi supprimé. Le contrôle exercé par cette commission était en effet inefficace, étant donné que les partis politiques étaient à la fois juge et partie dans la même cause. Confier à des parlementaires, élus sur les listes des partis politiques, la mission de contrôler les dépenses électorales de ces mêmes partis, c'est favoriser la dissimulation d'un certain nombre d'infractions à la réglementation.

Artikel 7

De verslagen die door het Rekenhof worden opgesteld dienen, ter publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, overgezonden te worden aan de Minister van Binnenlandse Zaken in de federale regering, alsmede aan de voorzitters van Kamer en Senaat en de voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestraden.

Artikel 8

De sanctie op een overtreding van deze reglementering bestaat uit een intrekking van het recht op dotatie aan de partij, voor de eerstvolgende vier kwartalen, zoals opgenomen in de wet op de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Laurent APPELTANS.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° politieke partij: de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

2° verkiezingen: de verkiezingen voor de samenstelling van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Gemeenschaps- en de Gewestraden, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de provincieraden, de gemeenteraden en van de Belgische leden van het Europees Parlement;

3° verkiezingspropaganda: alle mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij of een kandidaat gunstig te beïnvloeden.

Art. 2

§ 1. Het voeren van verkiezingspropaganda door politieke partijen, zowel door individuele kandidaten als door derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten, wordt strikt

Article 7

Les rapports établis par la Cour des comptes doivent être transmis en vue de leur publication au *Moniteur belge*, au ministre de l'Intérieur du Gouvernement fédéral, ainsi qu'aux présidents de la Chambre et du Sénat et aux présidents des Conseils de Communauté et de Région.

Article 8

Les infractions à cette réglementation sont sanctionnées par la perte, pour le parti concerné, du droit à la dotation au cours des quatre trimestres suivants, comme le prévoit la loi relative au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° parti politique: l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

2° élections: l'élection de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils de Communauté et de Région, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des conseils provinciaux, des conseils communaux et des membres belges du Parlement européen;

3° propagande électorale: tout message verbal, écrit, sonore ou visuel visant à influencer favorablement le résultat d'un parti politique ou d'un candidat.

Art. 2

§ 1^{er}. La propagande électorale menée par les partis politiques, tant par les candidats que par des tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou pour des candidats, est strictement

geregeld, zoals bepaald in § 3, tijdens een periode van zes maanden voor de verkiezingen, met uitzondering van het bepaalde in § 2.

§ 2. Wanneer de bekendmaking van het ontbindingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*, bij toepassing van artikel 106 van het Kieswetboek, geschiedt voor de aanvang van de periode bedoeld in § 1, vangt de periode gedurende welke het voeren van verkiezingspropaganda geregeld is aan op de dag van de bekendmaking.

§ 3. Zijn toegelaten:

- één nationale folder per partij;
- één folder per kiesomschrijving per partij;
- één zending tegen verminderd posttarief met een maximumgewicht van 50 gram, per kandidaat en per gezin in de kiesomschrijving;
- de aanplakking van affiches op de aanplakborden die door de gemeenten worden ter beschikking gesteld;
- uitzendingen op radio en televisie voor zover zij overeenstemmen met de reglementen die betrekking hebben op de verkiezingsuitzendingen.

§ 4. Zijn verboden:

- advertenties in kranten en andere periodieken;
- de verdeling van gadgets en geschenken;
- de aanplakking van affiches, voor zover zij niet worden aangebracht op de door de gemeenten ter beschikking gestelde aanplakborden;
- de georganiseerde telefooncampagnes.

§ 5. Wordt niet als het voeren van verkiezingspropaganda beschouwd:

1° de publikatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publikatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

2° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning.

réglementée, conformément au § 3, pendant une période de six mois précédant les élections, sauf le cas prévu au § 2.

§ 2. Lorsque l'arrêté de dissolution est publié au *Moniteur belge*, en application de l'article 106 du Code électoral, avant le début de la période visée au § 1^{er}, la période pendant laquelle la propagande électorale est réglementée prend cours le jour de la publication.

§ 3. Sont autorisés:

- un tract national par parti;
- un tract par circonscription électorale par parti;
- une expédition au tarif postal réduit, d'un poids maximum de 50 grammes, par candidat et par ménage dans la circonscription électorale;
- l'apposition d'affiches sur les panneaux d'affichage mis à disposition par les communes;
- la diffusion d'émissions à la radio et à la télévision pour autant que ces émissions soient conformes aux réglementations relatives aux émissions électorales.

§ 4. Sont interdites:

- la publication d'annonces dans les journaux et autres périodiques;
- la distribution de gadgets et de cadeaux;
- l'apposition d'affiches, lorsque ces affiches ne sont pas apposées sur les panneaux d'affichage mis à disposition par les communes;
- les campagnes téléphoniques organisées.

§ 5. Ne sont pas considérées comme faisant partie de la propagande électorale:

1° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

2° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution.

Art. 3

§ 1. Ten laatste 14 dagen voor de dag waarop de verkiezingen georganiseerd worden, dient elke kiezer, bij per post verzonden of per drager bezorgde brief, in het bezit gesteld te worden van een informatiebrochure waarin voor elke politieke partij in een gelijke ruimte wordt voorzien voor opname van haar programma met betrekking tot die verkiezingen.

§ 2. De redactie van de brochure, bedoeld in § 1, alsmede de verspreiding ervan, dient te gebeuren overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten. Elke partij bepaalt binnen de modaliteiten vrij de inhoud van de mededeling die zij aan de kiezers voorlegt.

De volgorde waarin de partijprogramma's in de brochure aan bod komen is gelijk aan de volgorde waarin de partijen voorkomen op de verkiezingsbiljetten.

De samenstelling van de brochure alsmede de verspreiding ervan behoort tot de bevoegdheid van de federale regering, wat de verkiezing van de leden van Kamer en Senaat betreft, van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen wat de verkiezing van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden betreft, van de Vlaamse Regering en de Franse Gemeenschapsregering wat de verkiezing van de Belgische leden van het Europees Parlement betreft, die respectievelijk door het Nederlands en het Frans kiescollege gekozen worden, van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van het college van de Franse Gemeenschapscommissie wat de verkiezing van de leden van de respectieve taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, van de bestendige deputaties wat de verkiezing van de leden van de provincieraden betreft, en van de colleges van burgemeester en schepenen wat de verkiezing van de gemeenteraadsleden betreft.

§ 3. Ter financiering van de uitgave van de brochure worden de nodige middelen uitgetrokken, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, en worden deze middelen overgemaakt aan de in § 2 bedoelde bevoegde overheden, telkens de uitgave van een brochure noodzakelijk is, naar aanleiding van de organisatie van verkiezingen.

Art. 4

Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de toegestane verkiezingspropaganda van politieke partijen mag, per partij en per verkiezing of per groep van verkiezingen, wanneer zij op dezelfde dag worden gehouden, niet meer dan 25 miljoen frank bedragen.

Art. 3

§ 1^{er}. Chaque électeur recevra, sous pli distribué par la poste ou par porteur au plus tard quinze jours avant la date des élections, une brochure d'information dans laquelle chaque parti politique disposera d'un espace identique pour exposer son programme électoral.

§ 2. La brochure visée au § 1^{er} doit être rédigée et diffusée selon les modalités fixées par le Roi. Dans les limites de ces modalités, chaque parti détermine librement le contenu de la communication qu'il présente aux électeurs.

L'ordre dans lequel les programmes des partis se succèdent dans la brochure est le même que celui dans lequel les partis se succèdent sur les bulletins de vote.

La composition et la diffusion de la brochure relèvent de la compétence du Gouvernement fédéral pour ce qui est de l'élection des membres de la Chambre et du Sénat, des gouvernements communautaires et régionaux pour ce qui est de l'élection des membres des Conseils de Communauté et de Région, du gouvernement flamand et du gouvernement de la Communauté française pour ce qui est de l'élection des membres belges du Parlement européen qui sont élus respectivement par les collèges électoraux néerlandais et français, du collège de la Commission communautaire flamande et du collège de la Commission communautaire française pour ce qui est de l'élection des membres des groupes linguistiques respectifs du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des députations permanentes pour ce qui est de l'élection des conseils provinciaux et des collèges des bourgmestre et échevins pour ce qui est de l'élection des conseillers communaux.

§ 3. Les moyens financiers nécessaires à l'édition de ladite brochure sont dégagés selon les modalités fixées par le Roi et transférés aux autorités visées au § 2 chaque fois qu'il est nécessaire d'éditer une brochure à l'occasion d'élections.

Art. 4

Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale autorisée de partis politiques ne peut excéder 25 millions de francs par parti et par élection ou par groupe d'élections, lorsqu'elles ont lieu le même jour.

Art. 5

Bij het aanvragen van een lijstnummer leggen de politieke partijen een schriftelijke verklaring neer houdende de verplichting tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven. Deze verklaring is gesteld op een daartoe bestemd formulier en wordt door de aanvrager ondertekend.

Dit formulier wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking gesteld.

Art. 6

De diensten van het Rekenhof maken een verslag op van de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gemaakt.

Bij het opmaken van dit verslag kunnen zij alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen, die daartoe noodzakelijk zijn.

Art. 7

De verslagen moeten binnen zestig dagen na de datum van de verkiezingen opgemaakt worden.

Zij dienen onmiddellijk overgezonden te worden aan de Minister van Binnenlandse Zaken in de federale regering ter publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Bovendien dienen zij overgezonden te worden aan de Voorzitters van Kamer en Senaat en aan de Voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestraden.

Art. 8

Bij overtreding van de in artikel 2 vermelde verbodsbepalingen, en bij overschrijding van het in artikel 4 vermelde toegestane maximumbedrag, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de volgende vier kwartalen het recht op de dotatie, zoals bedoeld in de wet op de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Laurent APPELTANS.
Nelly MAES.
Bob VAN HOOLAND.
Jozef VALKENIERS.
Jan LOONES.

Art. 5

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite mentionnant l'obligation de déclarer leurs dépenses électorales. Cette déclaration est établie sur un formulaire destiné à cet effet et est signée par les demandeurs.

Ce formulaire est mis à disposition par le ministre de l'Intérieur.

Art. 6

Les services de la Cour des comptes établissent un rapport sur les dépenses engagées par les partis politiques et les candidats pour leur propagande électorale.

Pour l'établissement de leur rapport, ils peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaire.

Art. 7

Les rapports doivent être établis dans les soixante jours de la date des élections.

Ils doivent être transmis sans délai au ministre de l'Intérieur du Gouvernement fédéral en vue de leur publication au *Moniteur belge*.

Ils doivent en outre être transmis aux présidents de la Chambre et du Sénat ainsi qu'aux présidents des Conseils communautaires et régionaux.

Art. 8

En cas d'infraction aux dispositions prohibitives de l'article 2 et en cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 4, le parti politique concerné perd, pendant les quatre trimestres suivants, le droit à la dotation, comme prévu par la loi relative au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.